



Kazachstan, runderembryo's

Code: **RNDEU-10** Versie: 1.0.4

Ingangsdatum: 01-04-2024

Eigenaar: NVWA O&O, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.2	07-09-2023	Ten gevolge van de recente uitbraken van blauwtong is de instructie bij verklaring 4.2 verduidelijkt. Tevens is aangegeven dat dit certificaat niet in gebruik is en dat wanneer interesse is contact opgenomen dient te worden met de NVWA.
1.0.3	27-09-2023	Ten gevolge van de recente uitbraken van blauwtong is de instructie bij verklaring 4.2 aangepast.
1.0.4	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van runderembryo's naar Kazachstan. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Kazachstan, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van runderembryo's naar Kazachstan zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

Algemeen:

- Verordening (EU) 2016/429
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/686
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/689
- Uitvoeringsverordening (EU) 2020/999

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Kazachstan en Nederland.

3 DEFINITIES

Begrip	Definitie
embryowinningsteam	Een inrichting voor levende producten bestaande uit een groep beroepsbeoefenaars of een structuur die door de bevoegde autoriteit is erkend voor de winning, de verwerking, de opslag en het vervoer van oöcyten of in vivo verkregen embryo's van runderen, varkens, schapen, geiten of paardachtigen die voor verplaatsing naar een andere EU-lidstaat of export naar een derde land zijn bestemd.

Begrip	Definitie
embryoproductieteam	Een inrichting voor levende producten bestaande uit een groep beroepsbeoefenaars of een structuur die door de bevoegde autoriteit is erkend voor de winning, de verwerking, de opslag en het vervoer van oöcyten alsook de in-vitroproductie, in voorkomend geval met opgeslagen sperma, de verwerking, de opslag en het vervoer van embryo's van runderen, varkens, schapen, geiten of paardachtigen die in beide gevallen voor verplaatsing naar een andere EU-lidstaat of export naar een derde land zijn bestemd.
teamdierenarts	De dierenarts die verantwoordelijk is voor de activiteiten van een embryowinningsteam of een embryoproductie team.
seizoensgebonden BTV-vrij gebied	Het gehele grondgebied van een lidstaat of een zone daarvan waar de bevoegde autoriteit overeenkomstig artikel 40, lid 3, van Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689 een tijdelijke status vrij van infectie met het bluetonguevirus (serotype 1-24) („infectie met BTV”) heeft vastgesteld op basis van een vectorvrije periode en de aangetoonde afwezigheid van de ziekte bij in de lijst opgenomen diersoorten.
vectorvrije periode	In een bepaald gebied de periode van inactiviteit van Culicoïdes zoals vastgesteld overeenkomstig bijlage V, deel II, hoofdstuk 1, afdeling 5 bij Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.
tegen vectoren reschedmed inrichting	Alle faciliteiten of delen van faciliteiten van een inrichting die door middel van passende fysieke en beheersmiddelen beschermd zijn tegen aanvallen van Culicoïdes, waarbij aan die inrichting door de bevoegde autoriteit de status van tegen vectoren beschermde inrichting is verleend overeenkomstig artikel 44 van Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.

4 WERKWIJZE

De export van runderembryo's naar Kazachstan is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

4.1 Algemeen:

- Voor runderembryo's naar Kazachstan geldt dat er nog geen certificaat beschikbaar is, omdat er al langere tijd geen vraag was naar dit certificaat. Er dient daarom voor het exporteren van runderembryo's naar Kazachstan alsnog een e-CertNL-certificaat samengesteld te worden. Houdt u dus rekening met extra verwerkingstijd en maak uw voornemen tijdig kenbaar via export@nvwa.nl.
- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- De runderembryo's dienen afkomstig te zijn van Nederlandse erkende embryoteams en van donorkoeien die ten minste zestig dagen voorafgaand aan de verzameling van runderembryo's in Nederland hebben verbleven.

- Omdat bij doorvoer door de diverse landen weer allerlei eisen worden gesteld waaraan moeilijk is te voldoen, is export uitsluitend mogelijk indien vervoer via de lucht plaatsvindt.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het [werkvoorschrift K-O&O-IE-WV05](#) is toegestaan.

Certificaat: zie bijlage

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:

Verklaring 4.1:

Bovine embryos exported to the Republic of Kazakhstan were collected from donor females in premises and/or administrative territories that are officially free from the following contagious animal diseases⁽¹⁾:

- *foot and mouth disease - during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation;*
- *brucellosis, tuberculosis and contagious bovine pleuropneumonia - during the last 6 months in the premise of the collection of the embryos;*
- *enzootic bovine leucosis - during the last 12 months in the premise of the collection of the embryos;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

- *Mond-en-klauwzeer is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.*
- *Brucellose, tuberculose, besmettelijke bovine pleuropneumonie en endemische leukose zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de bedrijven waar de runderembryo's zijn verzameld. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als een eis op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden. Het kan zijn dat er wel gevallen van tuberculose, brucellose en/of leukose zijn geconstateerd, maar dat Nederland nog steeds officieel vrij is met een maximale besmetting van 0,1% van de bedrijven per jaar. Gecontroleerd moet worden of het bedrijf van herkomst voorkomt op de lijst besmette bedrijven.*

Verklaring 4.2:

*Bovine embryos exported to the Republic of Kazakhstan were collected from donor female(s) that⁽²⁾:
(3)either [were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to collection of the embryos;]*

(3)either [were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to collection of the embryos;]

(3)either [were kept in a vector protected establishment for at least 60 days prior to collection of the embryos;]

(3)either [were subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results between 21 and 60 days after the collection for this consignment of embryos;]

(3)either were subject to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results on blood samples taken on the day of collection for this consignment of embryos;]

Conform voetnoot (2) kan, aangezien runderembryo's in Nederland dienen te worden verwerkt overeenkomstig de "Manual of the International Embryo Transfer Society (IETS)", deze verklaring in z'n geheel worden doorgehaald, indien op basis van een verklaring van de teamdierenarts wordt aangegeven dat alle te exporteren runderembryo's in vivo zijn verkregen.

Indien deze verklaring van toepassing is, dienen conform voetnoot (3) de niet van toepassing zijnde opties te worden doorgehaald.

Uit verklaring 4.3. blijkt dat de donorkoeien ten minste zestig dagen voorafgaand aan de verzameling van de te exporteren runderembryo's in Nederland dienen te hebben verbleven. Derhalve gaat deze verklaring over de dierziektesituatie in Nederland.

De eerste optie van deze verklaring (“... *a bluetongue virus-free country* ...”) is van toepassing indien Nederland vrij is van blauwtong. De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Blauwtong is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

De tweede optie van deze verklaring (“... *a bluetongue virus seasonally free period* ...”) dient vooralsnog standaard te worden doorgehaald, aangezien Nederland momenteel geen “bluetongue seasonally vector free periods” kent (op de EU-website staan de vectorvrije perioden binnen de beperkingsgebieden van de EU vermeld: https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue_en).

De derde optie van deze verklaring (“... *a vector protected establishment* ...”) kan worden afgegeven indien de donorkoeien gedurende ten minste zestig dagen voorafgaand aan de winning van de te exporteren runderembryo's zijn gehouden in een inrichting of voorziening waaraan door de NVWA de status “tegen vectoren beschermde inrichting” is verleend en die daarmee voldoet aan de criteria van bijlage V, deel II, hoofdstuk 3 bij Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.

De vierde optie van deze verklaring (“... *subjected to a serological test* ...”) kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorkoeien, aan te leveren door belanghebbende.

De vijfde optie van deze verklaring (“... *subject to an agent identification test* ...”) kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorkoeien, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring 4.3:

Donor females spent the 60 days immediately prior to the collection of bovine embryos within the territory of the exporting country and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring van de teamdierenarts, waarin wordt verklaard dat de donorkoeien ten minste de laatste zestig dagen voorafgaand aan de verzameling van de te exporteren runderembryo's in Nederland hebben verbleven, zonder de laatste dertig dagen in aanraking te zijn geweest met geïmporteerde evenhoevigen.

Verklaring 4.4:

Bovine semen for the insemination of the bovine females or fertilisation of the ova was collected as recommended by OIE Terrestrial Animal Health Code;

Deze verklaring kan voor erkende embryowinningsteams worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.5:

Within 30 days prior to the collection/ production of embryos, donor females have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for:

- ⁽⁴⁾tuberculosis;
- ⁽⁴⁾brucellosis;
- ⁽²⁾ ⁽⁴⁾bluetongue - testing by serological test or agent identification test according to OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (to indicate the date of investigation);

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen, aan te leveren door belanghebbende.

Echter, ten aanzien van tuberculose en brucellose geldt dat Nederland officieel vrij is van deze dierziekten volgens WOA-normen. Tuberculose en brucellose zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. De dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden. Wanneer Nederland op het moment van certificeren officieel vrij is van deze dierziekten, hoeven de tests voor tuberculose en brucellose niet te worden uitgevoerd. De certificerende NVWA-dierenarts dient in dat geval bij beide dierziekten de zin “*The exporting country is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out*” in te vullen en dit te bevestigen met zijn/haar handtekening en naamstempel.

Bovendien worden runderembryo's in Nederland verwerkt overeenkomstig de “Manual of the International Embryo Transfer Society (IETS)”. Derhalve kan het deel van deze verklaring aangaande blauwtong bij in vivo verkregen runderembryo's in zijn totaliteit worden doorgestreept.

Verklaring 4.6:

Embryos have been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code;

Deze verklaring kan voor erkende embryowinningsteams worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN


De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ

COPY / КОПИЯ

Total number of copies issued / Количество выданных копий

1 Shipment description / Описание поставки		1.8. Certificate № / Сертификат № NL - KZ-EU/3		Page 6 of 8		
1.1. Name and address of consignor: / Название и адрес грузоотправителя:		 <p>Veterinary certificate for bovine embryos exported from the EU to the Republic of Kazakhstan / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Республику Казахстан эмбрионы крупного рогатого скота</p>				
1.2. Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:						
1.3. Number of embryos in the consignment: / Количество эмбрионов в партии		1.9. Country of origin of embryos: / Страна происхождения				
1.4. Number of packages (containers): / Число мест (контейнеров):		1.10. Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС:				
1.5. Identification marks on packages (containers): / Маркировка на упаковках (контейнерах):		1.11. Organisation in the EU issuing the certificate: / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:				
1.6. Means of Transport / Транспорт: (No. of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / (№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна):						
1.7. Country (-ies) of transit: / Страна(ы) транзита:		1.12. Point of crossing the border of the Customs Union: / Пункт пересечения границы Таможенного Союза:				
2 Origin of embryos / Происхождение эмбрионов						
2.1. Name, approval number and address of the embryo collection/production team: / Название, номер регистрации и адрес группы по взятию/производству эмбрионов:						
2.2. Administrative-territorial unit(s): / Административно-территориальная(ые) единица(ы):						
3 Information concerning donor females and embryo collection / Информация о коровах-донорах и взятии эмбрионов:						
No./ №	Animal species: / Вид животных:	Date of Birth / Дата рождения	Breed / Порода	Identification No.: / Идентификационный номер:	Information about embryo collection / Информация о взятии эмбрионов	
					Date: / Дата:	Number of embryos / Количес-тво эмбрионов:
001						

002						
003						
004						
005						

If the embryos were collected from more than 5 collections from one donor female, or from more than 5 donor females, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ Если от одной коровы-донора получено более 5 взятый эмбрионов или эмбрионы получены от более 5 коров-доноров, либо в обоих случаях, то составляется описание, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.

4. Health information/ Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

- 4.1 Bovine embryos exported to the Republic of Kazakhstan were collected from donor females in premises and/or administrative territories that are officially free from the following contagious animal diseases ⁽¹⁾:/ Эмбрионы КРС, экспортируемые в Республику Казахстан, получены от коров-доноров в хозяйствах и/или на административных территориях, официально свободных от следующих заразных болезней животных ⁽¹⁾:
- foot and mouth disease - during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation:/ ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административных территорий в соответствии с регионализацией;
 - brucellosis, tuberculosis and contagious bovine pleuropneumonia - during the last 6 months in the premise of the collection of the embryos:/ бруцеллеза, туберкулеза и контагиозной плевропневмонии КРС - в течение последних 6 месяцев в хозяйстве, где взяты эмбрионы;
 - enzootic bovine leucosis - during the last 12 months in the premise of the collection of the embryos./ энзоотического лейкоза КРС - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве, где взяты эмбрионы.
- 4.2 Bovine embryos exported to the Republic of Kazakhstan were collected from donor female(s) that ⁽²⁾:/ Эмбрионы КРС, экспортируемые в Республику Казахстан, были получены от коров-доноров, которые ⁽²⁾:
- ⁽³⁾either/ или [were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to collection of the embryos; / содержались в стране или зоне благополучной по вирусу катаральной лихорадки овец (блютанга), по меньшей мере, 60 дней до взятия эмбрионов;]
- ⁽³⁾either/ или [were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to collection of the embryos; / содержались в периоде сезонно благополучном от вируса блютанга в сезонно благополучной зоне, по меньшей мере, 60 дней, до взятия эмбрионов;]
- ⁽³⁾either/ или [were kept in a vector protected establishment for at least 60 days prior to collection of the embryos; / животные были защищены от переносчиков в течение, по меньшей мере, 60 дней, до взятия эмбрионов;]
- ⁽³⁾either/ или [were subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results between 21 and 60 days after the collection for this consignment of embryos; / подвергались проверке на серологическую реакцию в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ для обнаружения антител на группу вирусов блютанга с отрицательным результатом между 21 и 60 днями после взятия эмбрионов для этой партии;]
- ⁽³⁾either/ или [were subject to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results on blood samples taken on the day of collection for this consignment of embryos/подверглись исследованию методом идентификации этиологического возбудителя на вирус блютанга в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ на образцах крови, отобранных в день взятия эмбрионов для этой партии эмбрионов, с отрицательным результатом.]
- 4.3 Donor females spent the 60 days immediately prior to the collection of bovine embryos within the territory of the exporting country and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days./ Коровы-доноры провели 60 дней непосредственно до взятия эмбрионов КРС на территории страны экспортера и не имели контакт с импортными парнокопытными животными в течение последних 30 дней.

4.4	Bovine semen for the insemination of the bovine females or fertilisation of the ova was collected as recommended by OIE Terrestrial Animal Health Code./Сперма КРС для осеменения коров или оплодотворения яйцеклетки были отобраны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.
4.5	<p>Within 30 days prior to the collection/ production of embryos, donor females have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for: / В течение 30 дней до взятия/производства эмбрионов коровы-доноры были проверены, соответственно, в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, дату и метод исследования) на:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ⁽⁴⁾ tuberculosis/ ⁽⁴⁾ туберкулез - ⁽⁴⁾ brucellosis/ ⁽⁴⁾ бруцеллез - ⁽²⁾⁽⁴⁾ bluetongue - testing by serological test or agent identification test according to OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (to indicate the date of investigation)./ ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ блютанг - подвергались проверке на серологическую реакцию или методом идентификации этиологического возбудителя в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ (указать дату исследования).
4.6	Embryos have been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code./ Эмбрионы взяты, хранились и транспортировались в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.
<p>Notes</p> <p>(1) Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного Союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.</p> <p>(2) May be deleted if the embryos are in-vivo derived and processed in accordance with Manual of the International Embryo Transfer Society (IETS)./ Может быть вычеркнуто, если эмбрионы в живом организме и с ними обращаются в соответствии с Руководством международного общества пересадки эмбрионов.</p> <p>(3) Cross out as appropriate./ Ненужное вычеркнуть.</p> <p>(4) The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out» and confirm it by the signature and the stamp./ Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.</p>	